



ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ



**КОММУНИКАЦИЯ И ЯЗЫК
В СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ:
МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД**

Челябинск
2009

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное агентство по образованию
Южно-Уральский государственный университет

Ш.я43
К635

**КОММУНИКАЦИЯ И ЯЗЫК
В СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ:
МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД**

Материалы
Международной конференции
(Челябинск, 2–4 декабря 2009 года)

Под общей редакцией Е.В. Харченко

Челябинск
Издательский центр ЮУрГУ
2009

ББК С55.74.я43+Ш1.я43
К635

*Одобрено
Советом факультета лингвистики*

Редакционная коллегия:

Е.В. Харченко, доктор филологических наук (отв. редактор);
Е.В. Ваганова, кандидат филологических наук;
Ю.В. Казакова, кандидат филологических наук;
Л.Б. Кацюба, кандидат филологических наук;
Н.В. Савельева, кандидат филологических наук.

Коммуникация и язык в социально-культурном пространстве:
К635 **междисциплинарный подход: материалы Международной конференции** (Челябинск, 2–4 декабря 2009 г.) / под общ. ред. Е.В. Харченко. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2009. – 436 с.

ISBN 978-5-696-03949-7

Сборник содержит материалы Международной конференции «Коммуникация и язык в социально-культурном пространстве: междисциплинарный подход», состоявшейся в Южно-Уральском государственном университете 2–4 декабря 2009 года.

Издание адресовано филологам, лингвистам, переводчикам, культурологам, журналистам, педагогам и всем, кто интересуется вопросами коммуникации и языка в социально-культурном пространстве.

ББК С55.74.я43 + Ш1.я43

Подписано в печать 19.10.2009. Формат 60×84 1/16.

Печать цифровая. Усл. печ. л. 25,34. Уч.-изд. л. 31,01.

Тираж 250 экз. Заказ 479/518. Цена С.

Отпечатано в типографии Издательского центра ЮУрГУ.
454080, г. Челябинск, пр. им. В.И. Ленина, 76.

ISBN 978-5-696-03949-7

© Издательский центр ЮУрГУ, 2009

СОДЕРЖАНИЕ

ВСТУПЛЕНИЕ	8
Винго Хансен. СОВМЕЩЕНИЕ ИНТЕРНЕТ- И ПК- ПРОГРАММ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ МНОГОЯЗЫЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ БАЗОЙ ДАННЫХ.....	9
Джерри Хоббс. ОНТОЛОГИЯ СТРУКТУРЫ ИНФОРМАЦИИ.....	11
Азнабаева Е.В. МЕСТО КОММУНИКАТИВНО-ЯЗЫКОВОЙ РЕАЛЬНОСТИ В ВИРТУАЛЬНОЙ РЕАЛЬНОСТИ КОМПЬЮТЕРА.....	14
Аранов О.А. ТЕРМИН «ДУХОВНЫЕ СТИХИ» В СВЯЗИ С ПРОБЛЕМОЙ ГРАНИЦ ЖАНРА.....	17
Бабина О.И. ФОРМИРОВАНИЕ ЛЕКСИКОНА ЯЗЫКА ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ ПОСРЕДСТВОМ ЧАСТОТНО-ДИСТРИБУТИВНОГО АНАЛИЗА ЛЕКСИКИ.....	20
Баграмова Н.В. К ВОПРОСУ ОБ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ.....	24
Балабанова М.Ю. ИДИОМАТИЧЕСКАЯ ПРЕДСТАВЛЕННОСТЬ ПОНЯТИЯ «СПОСОБНОСТИ» В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ.....	29
Белкина О.В., Сергеева Л.М. АКТУАЛЬНОСТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ОБРАЗОВА- ТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ «ПЕРЕВОДЧИК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ» И ПЕРСПЕКТИВЫ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ЕЕ СОДЕРЖАНИЯ	33
Березовская Я.Л. НОРМА В РЕЧЕВОМ ПОВЕДЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛА.....	38
Бернат О.С., Попова И.Г. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИГР НА ЗАНЯТИЯХ РИТОРИКИ.....	40
Ваганова Е.В. «ГУМАНИТАРИИ» И «ТЕХНАРИ»: ВОЗМОЖЕН ЛИ ДИАЛОГ?.....	43
Вилисова Е.В. АССОЦИАТИВНАЯ МЕТОДИКА.....	45
Власова Л.Ю. К ВОПРОСУ О РАЗВИТИИ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩЕГО СПЕЦИАЛИСТА.....	48
Гампер Е.Э. РЕКЛАМА КАК ФОРМА КРОСС-КУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.....	52
Гейхман Л.К., Демидова Е.В., Клейман Э.И. ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ СТАНОВЛЕНИЯ СУБЪЕКТНОСТИ СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБРАЗОВАНИЯ (НА ПРИМЕРЕ ЯЗЫКОВЫХ ДИСЦИПЛИН).....	55
Гриченко Л.В. АНГЛИЙСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ В АСПЕКТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И ПЕРЕВОДА.....	58
Гришаева Е.Б. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПЕТЕНТНОСТНОГО ПОДХОДА В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА МАГИСТРАНТАМ ПО НАПРАВЛЕНИЯМ ПОДГОТОВКИ «ЭКОНОМИКА» И «МЕНЕДЖМЕНТ».....	62
Гудина О.В. ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ПОДХОД В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.....	69
Дамман Е.А. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ КАК ОСОБЫЙ ВИД КОММУНИКАЦИИ.....	74
Данишина Ю.В. СЕМАНТИЧЕСКОЕ НАПОЛНЕНИЕ ФРЕЙМА «МЕНЕДЖМЕНТ» В АНГЛОЯЗЫЧНОМ БИЗНЕС-ДИСКУРСЕ.....	77
Денисенко Н.В. ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ.....	79
Дербеднев П.А. РЕЧЕВОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ В ДИСКУРСЕ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ.....	81
Дмитрусенко И.Н. ФОРМИРОВАНИЕ ТЕКСТОБРАЗУЮЩЕЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПЕРЕВОДЧИКА.....	83
Дмитрок Н.В. ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ И ДЕЛОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ НА СОВМЕСТНЫХ ПРЕДПРИЯТИЯХ В УСЛОВИЯХ МНОГОЯЗЫЧИЯ.....	88
Дюмин Н.Ю. ПРОБЛЕМА СТАНДАРТИЗАЦИИ В ОБЛАСТИ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ОБРАБОТКИ ТЕКСТА.....	90
Евдокимова М.Г. ПОНЯТИЕ «НАБЛЮДАТЕЛЬ» В СИСТЕМЕ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ	93

Елизарова Г.В. КУЛЬТУРНЫЕ КОНЦЕПТЫ И ИХ ОТРАЖЕНИЕ В ГУМАНИТАРНОМ ОБРАЗОВАНИИ.....	96
Ермолаева М.В. ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ИННОВАЦИИ В КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГЕНДЕРА.....	99
Жиндеева Е.А. РЕЛИГИОЗНО-ФИЛОСОФСКИЕ РАССУЖДЕНИЯ А.И.СОЛЖЕНИЦЫНА В ЖАНРЕ МИНИАТЮРЫ.....	103
Занина М.А. НАУКА И МЕТАФОРА.....	105
Захарова Т.В. ОТРАЖЕНИЕ ЭТИКЕТНЫХ НОРМ ГОСТЕПРИИМСТВА В РУССКИХ И ФРАНЦУЗСКИХ ПАРЕМИЯХ.....	109
Здобнова Е.А., Киселар О.В. ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНТЕРАКТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....	111
Зимина И.В. ИДЕОГРАФИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ КАК ИНСТРУМЕНТ АКТИВНОГО ОВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОМ.....	113
Зубкова Я.В. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНОСТЬ В АКАДЕМИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ.....	115
Измайлова В.Э., Волченкова К.Н. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВУЗЕ.....	121
Изотов А.И. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС: ГУМАНИТАРНО-НАУЧНЫЙ ИЛИ ЕСТЕСТВЕННО-НАУЧНЫЙ ПОДХОДЫ?.....	125
Ильичева Е.Г. КОГНИТИВНЫЕ ПРИЕМЫ АНАЛИЗА СИНТАКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА).....	127
Казакова Ю.В. РОЛЬ НАРЕЧИЙ <i>ВПЕРЕД, НАЗАД, ВЫСОКО, НИЗКО, ДАЛЕКО</i> В СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЕ ПРОЦЕССУАЛЬНЫХ И ПРИЗНАЧНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ.....	129
Кайгородова Л.М. ДЕФИНИЦИИ ОБРАЗА БОГА.....	133
Калиновская А.Ю. ФУНКЦИИ ЭЛЛИПТИЧЕСКИХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В РУССКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ (НА ПРИМЕРЕ ТЕКСТА ПЬЕСЫ А.П. Чехова «ТРИ СЕСТРЫ»).....	136
Камнев К.В. КРЫЛАТЫЕ ЕДИНИЦЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА, ВОСХОДЯЩИЕ К ДЕТСКИМ ПЕСЕНКАМ (NURSERI RHUMES).....	142
Карабанцева И.В. РЕЧЕВЫЕ ПРИЕМЫ ВОЗДЕЙСТВИЯ В ЯЗЫКЕ РЕКЛАМЫ.....	148
Кашоба Л.Б. ПРОБЛЕМЫ ПАРЕМИОЛОГИИ В АСПЕКТЕ ИНФОРМАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ: ПЕРЕСЕЧЕНИЕ КОНЦЕПТУАЛЬНЫХ ПАРАДИГМ.....	153
Келлехер Т.Л. ЕВРОПЕЙСКИЙ ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФОЛИО И ЕГО ВЗАИМОСВЯЗЬ С ОБЩЕЕВРОПЕЙСКОЙ СИСТЕМОЙ ОЦЕНКИ ЗНАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ.....	157
Кириак О.А. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНЦЕПТА «ВОРОВСТВО» В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ АНГЛИЙСКОЙ ЭТНОЛИНГВОКУЛЬТУРЫ (СВОБОДНЫЙ АССОЦИАТИВНЫЙ ЭКСПЕРИМЕНТ).....	161
Киселева Е.Г. БАЗОВЫЙ ДИСКУРСИВНЫЙ СЕМАНТИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС – ЕДИНИЦА СЕМАТИКИ ДИСКУРСА.....	165
Колова С.М. СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ СОВРЕМЕННОГО ОБРАЗОВАНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ – ОСНОВНОЙ СПОСОБ ТРАНСЛЯЦИИ МЕНТАЛИТЕТА И КУЛЬТУРЫ СТРАН ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА.....	169
Ковшарова И.И. ПОЛИФОНИЯ СОВРЕМЕННОГО ПУБЛИЧНОГО ДИАЛОГА КАК РЕАЛИЗАЦИЯ КОНФЛИКТНОГО ДИСКУРСА.....	172
Кубиц Г.В. ВЛИЯНИЕ ПРАВОВОГО СОЗНАНИЯ ЮРИСТА НА ФОРМИРОВАНИЕ ПРАВОВОГО ПОЛЯ ГРАЖДАН.....	174
Куаринтова О.В. КРИТЕРИИ ОТБОРА УЧЕБНО-РЕЧЕВОГО МАТЕРИАЛА ПРИ ФОРМИРОВАНИИ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ.....	178
Кузнецова Е.Л. ОБУЧЕНИЕ РЕЧИ НА БАЗЕ УЧЕБНОГО НАУЧНОГО ТЕКСТА.....	181
Лисицкая Л.Г. КОММУНИКАТИВНЫЕ НЕУДАЧИ В МЕДИАТЕКСТЕ.....	183
Литовка Е.В. ЛИНГВОТИПОЛОГИЧЕСКОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ ТЕКСТА КОРОТКОГО РАССКАЗА ЧЕРЕЗ ЕГО ЗАГОЛОВОК.....	188

Лукашин А.В. АНАЛИЗ ОБУЧЕНИЯ ИСКУССТВЕННОЙ НЕЙРОННОЙ СЕТИ ПРАВИЛАМ ГЕНЕРАЦИИ ФОРМ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.....	192
Лукашина Е.А. МОДЕЛИРОВАНИЕ СЕМАНТИКИ В КОГНИТИВНОЙ ПАРАДИГМЕ ЗНАНИЯ.....	195
Лукашевич Е.В. КОГНИТИВНЫЕ СХЕМЫ ИНТЕРПРЕТАЦИИ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ ЖУРНАЛИСТОВ-ПРОФЕССИОНАЛОВ.....	199
Максимюк Е.В. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ И РАЗВИТИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ НАВЫКОВ.....	201
Мамаева И.И. ПОДГОТОВКА МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ ПРЕССЫ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ (ЭЛЕМЕНТЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО СВЯЗЯМ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ).....	205
Мапаенко Г.Н. КОММУНИКАЦИЯ: ИНФОРМАЦИЯ – ЯЗЫКОВОЕ ВЫРАЖЕНИЕ – ДИСКУРС.....	208
Маник С.А. ПЕРЕВОД ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ (С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК) И ИДЕОЛОГИЯ.....	213
Маркусь А.М. СПЕЦИФИКА ВОЕННОГО ДНЕВНИКА КАК ЛИТЕРАТУРНАЯ ВАРИАЦИЯ МЕМУАРНОГО ЖАНРА (ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ).....	216
Мартыанова А.В. BUSINESS ПО-РУССКИ: ОПЫТ СРАВНИТЕЛЬНОГО АНАЛИЗА ЗНАЧЕНИЙ СЛОВ «БИЗНЕС» И «BUSINESS».....	221
Масловская Т.И., Бондарь Л.Д. СПЕЦИФИКА ПОНИМАНИЯ ТЕЗИСА «ЯЗЫКОВОГО МИРОВИДЕНИЯ» В. ФОН ГУМБОЛЬДТА В ЭПОХУ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ.....	225
Милицына Е.А. СОЦИАЛЬНО ОДОБРЯЕМЫЙ И СОЦИАЛЬНО ПОРИЦАЕМЫЙ ОБРАЗ СТУДЕНТА В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ СТУДЕНТОВ ГУМАНИТАРНЫХ И ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ.....	228
Минакова Т.В. РАЗВИТИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....	230
Миньяр-Белоручева А.П. РОЛЬ МЕТАФОРЫ В ТЕКСТАХ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ОТНОШЕНИЯМ.....	232
Мурдасова Е.В. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ СЕТИ ИНТЕРНЕТ В ФОРМИРОВАНИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ.....	237
Мыларщикова Т.Ю. ОБ АВТОМАТИЧЕСКОМ РАСПОЗНАВАНИИ ЛОЖНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ.....	241
Нарочная Е.Б., Шевцова Г.В. ОБУЧЕНИЕ ПЕРЕВОДУ: ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЯ.....	243
Незнанов Н.И. ПРИЕМЫ РЕЧЕВОЙ КОМПРЕССИИ ПРИ СИНХРОННОМ ПЕРЕВОДЕ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ.....	250
Нуркамытова А.Б. АКЦЕНТНО-РИТМИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА АНГЛИЙСКИХ ИНТЕРНЕТ-НЕОЛОГИЗМОВ.....	252
Овинова Л.Н. ВЫЯВЛЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОСПИТАТЕЛЬНОГО ПОТЕНЦИАЛА ПРЕДМЕТА «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» В ВУЗЕ.....	256
Оддонова Ц.Ц. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ КАК КОМПОНЕНТ КОНЦЕПТА «КОММУНИКАТИВНАЯ СИТУАЦИЯ» (НА ПРИМЕРЕ БАЙКАЛЬСКОГО РЕГИОНА).....	261
Орлова Е.В. «ИНФОРМАЦИЯ» И «КОММУНИКАЦИЯ»: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ПРЕДПОСЫЛОК ОСМЫСЛЕНИЯ КАТЕГОРИЙ.....	266
Печенкина Т.А. ФЕНОМЕН ЧИСЛА В РЕКЛАМЕ.....	270
Пешкова Ю.В. ОСОБЕННОСТИ СОВРЕМЕННОГО ИЗУЧЕНИЯ СМИ.....	273
Полякова Л.С. ГЕНДЕРНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЯЗЫКЕ ПОЛИТИКА ПРИ ЗАВОЕВАНИИ АУДИТОРИИ НА ПРИМЕРЕ ПРЕДВЫБОРНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ БАРАКА ОБАМЫ.....	276

Таким образом, подготовка переводчиков, включающая изучение межъязыковых соответствий конкретных языковых систем, а также кое применение приемов компрессии могли бы существенно снизить психологическую нагрузку при синхронном переводе.

Библиография

1. Комиссаров, В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты) / В.Н. Комиссаров. – М.: Высшая школа, 1990. – 252с.
2. Чернов, Г.В. Основы синхронного перевода. / Г.В. Чернов. – М.: ВШ, 1987. – 110с.
3. Чернов, Г.В. Теория и практика синхронного перевода. / Г.В. Чернов. – М.: Международные отношения, 1978. – 206с.

Нуркаматов Н.Н.

Nurkamatov N.N.

Казахстан, г. Алматы

АКЦЕНТНО-РИТМИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА АНГЛИЙСКИХ ИНТЕРНЕТ-НЕОЛОГИЗМОВ

STRESS IN THE INTERNET NEOLOGISMS

The article under consideration gives coverage to one of the main branches of the English phonology – word stress. It brings home about the stress structure of the new words in the sphere of computer technologies and the Internet.

Компьютер и глобальная сеть стали неотъемлемой частью современной жизни большинства людей на земле. С развитием науки в целом, и компьютерных технологий в частности, в лингвистике появляются новые слова и выражения, обозначающие те или иные новые понятия.

Материалом исследования для данного фонетического исследования явились неологизмы английского языка в сфере компьютерных технологий и Интернета, которые были отобраны методом выборки из специальной литературы: *The good website guide 2002. Simon Edwarde, Octopus Publishing group, 2002; The Scottish Web Directory. Clive and Bettina Zeitman, Kogan Page Limited, 2003; Managing your Internet and Intranet series. Peter Griffiths, Library Association Publishing, 2000; The Oxford Dictionary of New Words. Oxford University Press, 1998; Computer Confluence. George Beckman Longman, 1999; Internet Handbook for Writers, Researchers and Journalists. Mary McGuire, Linda Stillborne, Melinda McAdams, Laurel Hyatt, The Guilford Press, 2000; Larpers and Shroomers. Susie Dent, Oxford University Press, 2004*, а также из следующих Интернет сайтов: Computing Dictionary www.webopedia.com; Internet netiquette – www.albion.com/netiquette; Online dictionary of computing – www.foldoc.org; www.netdictionary.com/about.html.

Общее количество неологизмов составляет 1100 единиц; из данных 600 единиц. Это слова, в составе которых 2 и более слогов.

Акцентно-ритмическая структура слова является соотношением слогов слова по компонентам и степеням ударения, которое формирует акцент.

Эти слова и описывает его ритмическое строение. Г.П. Торсуев определяет словесное ударение как: «...не просто выделенность слога. С артикуляционной точки зрения, это определенный способ произнесения всего слова» [Торсуев 1962: 74] существует 2 степени словесного ударения: первостепенное ударение и второстепенное ударение.

В английском языке акцентные типы и ритмическая структура слов определяется конкретным соотношением их слогов по силе фонационного ударения, по долготе и по напряженности артикуляционных органов.

Г.П. Торсуев насчитывает 11 акцентных типов слов в английском языке. Данная классификация является основой дальнейшего акцентологического исследования.

Купер определяет, что ряд факторов влияет на местоположение ударения в слове, в который входят: а) определение части речи данного слова; б) структура слова и т.д. [Купер 2003: 100].

Г.П. Торсуев далее развивает данное утверждение, поясняя что, в современном английском языке местоположение и степень ударения в слове определяется следующими различными направлениями: 1) присваивать ударение относительно неравным или в равной степени важным в структурно-семантическом плане части слова; 2) если слово является заимствованием из другого языка – сохранять местоположение ударения оригинала.

Первое акцентологическое направление находит место в главном достоинстве следующих структурных элементов:

- 1) корня, например, в [bi'fɔ:] – *before*, [fə'get] – *forget*;
- 2) определяемого префикса (т.е. префикса, который сохранил свое четкое значение), например, в ['ri:raɪt] – *rewrite* (ср. [ri'raɪt] – *rewrite*);
- 3) ведущего или равноценных с семантической точки зрения компонентов сложного слова, например, ['daɪnɪŋ-rʊm] – *dining room*, ['gʊd - lʊkɪŋ] – *good looking*;
- 4) компонентов аббревиатур инициального типа, например, ['aɪ'bi'em] IBM, ['el'di'es'el] ADSL.

Второе акцентологическое направление (по Г.П. Торсуеву) – сохранять неизменным местоположение ударения оригинала или прототипа – при заимствовании выявляется, например, в ударности второго слога слов [sə'nɒrəs] – *sonorous* (ср. лат. *sōnōrus*), [pə'leɪtəlaɪz] *palatalize* (ср. лат. *pālātum*), в ударности некоторых суффиксов, например, *-esque*, *-eer* [æə'besk] *arabesque*, [maʊnti'niə] – *mountaineer* и др. в соответствии с их французским оригиналом. Важно отметить, что исконно английские суффиксы были и являются безударными.

Ваше перечисленные акцентологические направления существуют в данной сфере, и даже иногда их действие может быть противоречивым. Этим объясняется создание и возможность сосуществования акцентных вариантов, в особенности у заимствованных слов» [Торсуев 1962: 15].

Благодаря тому, что разнотипные акцентологические направления существуют, ударение в английском языке определяется как нефонетическое, т.е. оно не падает на нумерически один и тот слог во всех случаях. Из чего следует, что акцентная структура слова становится его периферическим признаком.

Также английское словесное ударение не имеет полной свободы мотивированно конкретными принципами, что дает возможность его ограниченно свободным.

Для проведения анализа акцентно-ритмической структуры английских неологизмов необходимо было взять за основу следующие критерии:

- 1) выявление акцентных типов английских неологизмов и их частоты;
- 2) выявление ритмических структур английских неологизмов с учетом фонем и с последовательностью распределения ударения по этим слогам.

1. Выявление акцентных типов английских неологизмов и их частоты. Выявление акцентных типов английских новых слов было проведено на основе 11 акцентных типов английских слов, представленных Г.П.Торсуевым. В данном анализе однослоговые слова не рассматривались, поскольку в их составе имеется всего один слог, на который и падает ударение. Следовательно, для определения частоты того или иного акцентного типа общим количеством полных английских неологизмов было не 800 единиц, а 639, поскольку остальное 161 слово отличается от них однослоговым составом.

Из взятых за основу 11 акцентных типов английского слова в исследуемых рассматриваемых английских неологизмах канонической формы встречаются всего 5 типов.

1 $[- \perp -]$ – 78,4% (частота данных акцентных типов дана в процентном соотношении) – $[-'blɒgʃfi:]$ – *blogosphere*, $[kə'nekʃn]$ – *connection*, $[kə'pæsɪtɪ]$ – *capacitor*, $['æktɪveɪtə]$ – *actuator*, $[kə'pæsətə]$ – *capacitor*;

2 $[\perp \perp]$ – 4,7% – $[-'æpt 'get]$ – *apt-get*, $['bu:t 'pi:]$ – *boot P*, $['kæbfaɪl]$ – *cabfile*;

3 $[\perp \top]$ – 6,6 % – $[-'maɪkrəkəm.pju:tə]$ – *microcomputer*, $['mɪnɪkəm.pju:tə]$ – *minicomputer*, $['haɪpə.mi:diə]$ – *hypermedia*;

4 $[\top \perp]$ – 10% – $[fəʊtə'ri:əlɪzəm]$ – *photorealism*, $[kəm.pætə'bɪləbɪləti]$ – *compatibility*,

$[ɔ:tə'mædʒɪkəli]$ – *automagically*, $[ə'veɪlə'bɪləti]$ – *availability*;

5 $[\top \top \perp]$ – 0,3% – $[-,telɪkə.mju:ni'keɪʃn]$ – *telecommunication*.

Типы $[\perp \perp \top]$, $[\perp \top \perp]$, $[\perp \top \top]$, $[\top \perp \top]$ отсутствуют в акцентно-ритмической структуре английских новых слов рассматриваемой группы. Это объясняется тем, что, как уже выяснилось в ходе анализов фонематической слоговой структурах новых слов, типичный английский неологизм состоит из 6 фонем или 2 слогов, а двуслоговые слова могут включать в себя только одно или в некоторых случаях 2 ударения. Данное объяснение дополняется еще и частотой имеющихся акцентных типов английских неологизмов.

которая была определена в ходе анализа акцентно-ритмической структуры рассматриваемых слов.

Наиболее частотным акцентным типом оказался тип $[-\perp-]$, т.е. слова с одним ударением в своем составе, который составляет 78,4% всех рассматриваемых канонических слов. Наименее частотным является следующий акцентный тип: $[\top\top\perp]$ – 0,3%.

3. Выявление ритмических структур английских неологизмов с учетом ударения и с последовательностью распределения ударения по этим слога. Вышеописанные акцентные типы охватывают различные ритмические структуры, которые связаны с общим количеством слогов определенного слова, а также с последовательностью рассматриваемого ударения по слогам определенного слова, т.е. с тем, на какой слог падает главное и второстепенное ударения.

Рассмотрим виды ритмических структур в рамках конкретного акцентного типа по отдельности.

В рамках акцентного типа $[-\perp-]$ обнаружены следующие виды ритмических структур:

1) с ударением на 1 слоге $[\perp-]$ – [*'draivə*] *driver*, $[\perp--]$ – [*'bu:təbl*] *bootle*, $[\perp---]$ – [*'mɔ:dəreitə*] – *moderator*.

2) с ударением на 2 слоге $[-\perp]$ – [*de' bʌg*] *debug*, $[-\perp-]$ – [*kəm'pailə*] *compiler*, $[-\perp--]$ [*də'limitid*] *delimited*, $[-\perp---]$ [*en'vaiərəmənt*] *environment*.

3) с ударением на 3 слоге $[--\perp-]$ – [*aitə'reiʃn*] *iteration*.

В рамках акцентного типа $[\perp\perp]$ выявлены следующие виды ритмических структур:

1) с ударением на 1 и 2 слогах: $[\perp\perp]$ – [*'flip'flɒp*] *flip-flop*, $[\perp\perp-]$ – [*'maɪ'nəʊdəm*] *Ymodem*.

2) с ударением на 1 и 3 слогах: $[\perp-\perp]$ – [*'fəʊtəv'blɒg*] *photoblog*, $[\perp--\perp]$ – [*'nærəv'ka:stɪŋ*] *narrowcasting*.

3) с ударением на 1 и 4 слогах: $[\perp---\perp]$ – [*'pɜ:snəl'blɒg*] *personalblog*,

$[\perp---\perp-]$ – [*'ɪntənət'wɜ:kɪŋ*] *internetworking*, $[\perp---\perp--]$ –

[*'nəʊntek'nɒlədʒi*] *nanotechnology*.

4) с ударением на 2 и 4 слогах: $[-\perp-\perp]$ – [*kəm'pju:tə'fəʊb*] *computerphobe*, $[-\perp--\perp-]$ – [*kəʊ'ɒpə'tiʃn*] *cooperation*.

Акцентные типы $[\perp\perp\perp]$, $[\perp\perp\perp\perp]$, $[\perp\perp\perp\perp\perp]$ выражаются, соответственно, ритмическими структурами $[\perp\perp\perp]$, $[\perp\perp\perp\perp]$,

$[\perp\perp\perp\perp\perp]$, напр., [*'di:'em'zet*] *DMZ*, [*'ei'si:'pi:'ai*] *ACPI*,

[*'si:'si:'ai'ti:'ti:*] *CCITT*.

В рамках акцентного типа $[\perp\top]$ выявлены следующие виды ритмической структуры:

1) с ударением на 1 и 2 слогах: $[\perp\top]$ – [*'ɒn,tʃɪp*] *on-chip*, $[\perp\top-]$ – [*'pəʊst'ma:stə*] *postmaster*.

2) с ударением на 1 и 3 слогах: $[\perp-\top]$ – [*'petə'flɒp*] *petaflop*, $[\perp-\top-]$ – [*'ɑ:kɪ'tektʃə*] *architecture*.

- 3) с ударением на 1 и 4 слогах [\perp — — — \perp] - [*'vidiəv, disk*] *videodisc*, [\perp — — — \perp] - [*'minikəm 'pju:tə*] *minicomputer*.
 4) с ударением на 2 и 4 слогах: [— \perp — — \perp] - [*in'fini,bænd*] *infiniband*.
 В рамках акцентного типа [\perp \perp] выявлены следующие виды ритмических структур:

- 1) с ударением на 1 и 3 слогах: [\perp — \perp] - [*a:ti'fækt*] *artifact*, [\perp — \perp] - [*æpli'keiʃn*] *application*, [\perp — \perp — —] - [*ju:zə'biliti*] *usability*, [\perp — \perp — — —] - [*ɔ: 'tə 'mædʒikəli*] *automagically*.
 2) с ударением на 1 и 4 слогах: [\perp — — \perp] - [*didʒit ə'laiz*] *digitalization*, [— \perp — —] - [*maikrəkən'trɔ:lə*] *microcontroller*, [\perp — — — \perp] - [*maikrətək'nɒlədʒi*] *microtechnology*.
 3) с ударением на 1 и 5 слогах [\perp — — — \perp —] - [*ɪ,lekt'rə'mi'grəʃən*] *electromigration*.
 4) с ударением на 2 и 4 слогах [— \perp — — \perp —] - [*ai,kɒ'nɒgrə'fɪk*] *iconographer*, [— \perp — \perp — —] - [*ə,veɪlə'biliti*] *availability*.

Акцентный тип [\perp \perp \perp] включает в себя несколько акцентных структур:

- 1) с ударением на 1, 2 и 4 слогах [\perp \perp — \perp — —] - [*Ap,greɪdə'biliti*] *upgradeability*,
 2) с ударением на 1, 4 и 6 слогах [\perp — — — \perp — \perp —] - [*telɪkə'nju:ni'keɪʃn*] *telecommunication*.

Итак, типичный английский неологизм сферы компьютерных технологий и Интернета канонической формы включает в свою акцентно-ритмическую структуру одно ударение – главное.

Библиография

1. Торсуев, Г.П. Вопросы фонетической структуры слова / Г.П. Торсуев. – М., 1983.
 2. Koenraad K. Introduction to English Language. Palgrave Macmillan, 2003

Овчирова Т.И.
 Овчирова Т.
 г. Челябинск

ВЫЯВЛЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОСПИТАТЕЛЬНОГО ПОТЕНЦИАЛА ПРЕДМЕТА «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» В ВУЗЕ

ANALYSIS AND USE OF EDUCATIONAL POTENTIAL OF THE SUBJECT «FOREIGN LANGUAGE» IN UNIVERSITY

According to the actuality of the problem of moral education of student youth the necessity of analysis and use of educational potential of the subject Foreign language in university education is substantiated, one of the directions of educational activity is disclosed in special course of home reading.

В ходе исследования проблемы воспитания нравственности студентов образовательно-досуговым процессе университета перед нами встала задача